

## SchoolFood

### ¿Se ofrecen comidas durante la escuela de verano?

- Sí. Se ofrecen comidas gratuitas durante el verano a los niños y jóvenes de hasta 18 años en determinadas escuelas, piscinas, parques o bibliotecas cercanas. No es necesario inscribirse ni presentar un documento de identidad. Para encontrar la ubicación más cercana, llame al 311, descargue en internet la aplicación SchoolFood Feed Your Mind o envíe el mensaje de texto con la palabra "NYCMEALS" al 877-877 (podrían aplicarse tarifas de mensajes y descarga de datos).

## Calendario del programa Verano en la Ciudad 2018

### Escuelas primarias e intermedias

5 de julio - 9 de agosto

De lunes a jueves (y el viernes, 6 de julio)

### Escuelas secundarias

5 de julio - 15 de agosto

De lunes a viernes

El 16 y 17 de agosto son los días de los exámenes *Regents* del Estado de Nueva York.

El horario de entrada y salida puede variar. Comuníquese con la escuela de su hijo si tiene alguna pregunta.

### Dónde obtener más información y ayuda:

- Para ver los requisitos de inscripción y documentación, ingrese a: [www.nyc.gov/schools/ChoicesEnrollment/NewStudents](http://www.nyc.gov/schools/ChoicesEnrollment/NewStudents)
- Si tiene alguna pregunta sobre cargos para los que viven fuera de la Ciudad, comuníquese con Brenda Antoine, del Departamento Contable de la Oficina de Escuelas no Públicas, al (718) 935-4789.
- Para obtener información sobre servicios de transporte, visite [www.optnyc.org](http://www.optnyc.org) o llame al (718) 392-8855.
- Si tiene alguna pregunta sobre SchoolFood o para buscar una ubicación cercana, visite [www.schoolfoodnyc.org](http://www.schoolfoodnyc.org), descargue la aplicación móvil SchoolFood Feed Your Mind, envíe el mensaje de texto con la palabra "NYCMeals" al 877-877 o llame al 311.
- Para consultas generales sobre la escuela de verano, envíe un correo electrónico a [sitc@schools.nyc.gov](mailto:sitc@schools.nyc.gov) o llame al 311.

# SUMMER IN THE CITY

[f /nycschools](https://www.facebook.com/nycschools) | [t /nycschools](https://twitter.com/nycschools) | [i /nycschools](https://www.instagram.com/nycschools)

# SUMMER IN THE CITY



GUÍA  
PARA LAS  
FAMILIAS  
— 2018 —

La escuela de verano ayuda a los estudiantes a prepararse para el siguiente grado. Los alumnos que asisten a la escuela de verano obtienen ayuda para desarrollar habilidades y conocimientos que necesitarán en los próximos años escolares.

Esta guía responde a las preguntas frecuentes de las familias de estudiantes que asistirán a la escuela de verano.

**NYC** Department of  
Education

T&I 27788 (Spanish)

## Promoción (kínder-8.º grado)

### ¿Cómo puedo saber si mi hijo necesita asistir a la escuela de verano?

- Para promover de grado a los estudiantes, los directores se basan en su progreso en Inglés (*English Language Arts*, ELA) y Matemáticas. Las escuelas emplean una variedad de medidas para determinar si el estudiante domina el contenido y las destrezas que necesita para salir adelante en el siguiente grado.
- Las escuelas elaboran carpetas de promoción de los estudiantes que posiblemente no están listos para el próximo grado. Las carpetas de promoción contienen el trabajo académico y las evaluaciones del estudiante durante el año escolar. Si el contenido de la carpeta de promoción indica que el alumno aún no ha cumplido con los criterios de promoción, no será promovido en junio. Los alumnos que no pasen de grado en junio tendrán que ir a la escuela de verano.
- En la semana del **18 de junio**, las familias de estudiantes que no logren pasar al siguiente grado y tengan que asistir a la escuela de verano recibirán una carta. Dicha carta indicará la fecha de inicio y la sede de la escuela de verano.
- Si desea saber si su hijo debe asistir a la escuela de verano, puede comunicarse con el coordinador de padres o el director de la escuela.

### ¿Cómo decide la escuela si mi hijo es promovido en agosto?

- Las escuelas deben revisar el trabajo del estudiante durante el año escolar, además del trabajo y las evaluaciones durante la escuela de verano. Esta revisión determinará si el estudiante ha demostrado su preparación para el siguiente grado.

### ¿Mi hijo tendrá que rendir un examen durante la escuela de verano?

- Los estudiantes de **escuela primaria e intermedia** no tendrán que rendir un examen en agosto.

### ¿Cómo sabré si mi hijo ha sido promovido al siguiente grado después de que termine la escuela de verano?

- Usted recibirá una carta con la decisión de promoción final durante la semana del **20 de agosto**. Esta carta incluye el grado que cursará el estudiante en el siguiente año escolar.
- Si no está de acuerdo con la decisión de promoción, debe enviarle una apelación por escrito al director de la escuela, a partir del **27 de agosto**. El superintendente revisará la apelación y tomará una decisión final sobre el grado del estudiante.



## Promoción (9.º-12.º grado)

### ¿Cómo puedo saber si mi hijo necesita asistir a la escuela de verano?

- Para promover de grado a los estudiantes, los directores se basan en los créditos acumulados y la aprobación de los exámenes *Regents*.
- En la semana del **18 de junio**, las familias de estudiantes que no logren pasar al siguiente grado y tengan que asistir a la escuela de verano recibirán una carta. Dicha carta indicará la fecha de inicio y la sede de la escuela de verano.
- Si desea saber si su hijo debe asistir a la escuela de verano, puede comunicarse con el coordinador de padres o el director de la escuela.

### ¿Mi hijo tendrá que rendir un examen durante la escuela de verano?

- Los estudiantes de secundaria tendrán la oportunidad de tomar los exámenes *Regents* el **16 y 17 de agosto**.

Con la cuenta *NYC Schools*, los padres y tutores pueden ver en 10 idiomas y desde cualquier computadora, teléfono o tableta las decisiones de promoción, calificaciones y evaluaciones del estudiante. Si ya tiene una cuenta *NYC Schools* o para suscribirse, visite <http://mystudent.nyc>.

## Inscripción

### ¿Cómo puedo inscribir a mi hijo en la escuela de verano?

- Si su hijo asiste a una escuela pública de la Ciudad de Nueva York y debe ir a la escuela de verano, usted recibirá una carta con información sobre dónde y cuándo se realizarán las clases.
- Firme el formulario para indicar que su hijo asistirá a la escuela de verano y envíelo a su escuela a más tardar el **26 de junio**. Las familias pueden elegir una escuela de verano cercana al lugar donde viven.
- Para ver los requisitos de inscripción y documentación, ingrese a: [www.nyc.gov/schools/ChoicesEnrollment/NewStudents](http://www.nyc.gov/schools/ChoicesEnrollment/NewStudents).

- Los **estudiantes que se acaban de mudar a la Ciudad de Nueva York** pueden asistir a la escuela de verano sin tener que pagar matrícula si proporcionan la documentación necesaria sobre su domicilio y cumplen con los requisitos. Esto también se aplica a **los que están de visita** en la Ciudad durante el verano (y que no están inscritos actualmente en el sistema de escuelas públicas de la Ciudad de Nueva York ni tampoco lo estarán durante el año escolar 2018-2019). Debe inscribir a su hijo en persona en la escuela a la que desea asistir, desde **mediados de junio hasta el 26 de junio** y el **5 de julio** (el primer día de la escuela de verano). Los padres o tutores deben proporcionar una copia del boletín de calificaciones o certificado de estudios de la escuela actual o anterior del alumno (si está disponible). Los estudiantes que ya se han independizado pueden proporcionar esos documentos por sí mismos (si están disponibles).
- Los estudiantes de **escuelas que no son públicas (p. ej., privadas o parroquiales) y escuelas charter** pueden asistir a la escuela de verano si cumplen con los requisitos y se inscriben en persona en cualquier escuela abierta de su distrito. Para la inscripción, los padres o tutores (o los estudiantes que ya se han independizado, si corresponde) deben revisar y completar un formulario y llevar una copia del boletín de calificaciones o certificado de estudios (si está disponible) al distrito escolar. La escuela regular del estudiante le proveerá el formulario de inscripción. Dicho formulario debe tener la firma del director de la escuela del estudiante. Los estudiantes pueden inscribirse desde **mediados de junio hasta el 26 de junio** y el **5 de julio** (el primer día de la escuela de verano).
- Los **estudiantes que no viven en la Ciudad de Nueva York** pueden asistir a la escuela de verano si cumplen con los requisitos, pagan matrícula y hay cupos disponibles en el programa seleccionado. La solicitud de inscripción está disponible en el sitio web del Departamento de Educación (DOE): <http://schools.nyc.gov/summer..>

Las familias deben comunicarse directamente con la escuela del estudiante para saber si hay cupos para la escuela de verano.



Si la escuela tiene cupos, el padre que realice la inscripción debe enviar la solicitud firmada, junto con el pago, a la siguiente dirección:

**Bureau of Non-Public School Payables**  
**Attn: Brenda Antoine**  
**65 Court Street, Room 1001**  
**Brooklyn, NY 11201**

- El estudiante recibirá un cupo de escuela de verano según la disponibilidad de espacio.

### ¿Dónde se ofrecerán escuelas de verano este año?

- Las sedes de las escuelas de verano se pueden encontrar con la herramienta de búsqueda del DOE en <http://schools.nyc.gov/summer>.

### ¿Mi hijo tiene derecho a recibir adaptaciones en la escuela de verano?

- Los estudiantes con Programas de Educación Individualizado (*Individualized Education Program*, IEP), con planes aprobados de adaptaciones según la Sección 504 y los Estudiantes que Aprenden Inglés (*English Language Learners*, ELL) tienen derecho a las mismas adaptaciones que reciben durante el año escolar.

Para obtener más información sobre las adaptaciones en las evaluaciones para estudiantes ELL, envíe un *email* a [delss@schools.nyc.gov](mailto:delss@schools.nyc.gov).

Las familias de estudiantes que requieran servicios de educación especial deberán consultar con su correspondiente equipo del IEP para obtener más información, o enviar un *email* a [specialeducation@schools.nyc.gov](mailto:specialeducation@schools.nyc.gov).

## Transporte

### ¿Se ofrece servicio de transporte durante el verano?

- Los estudiantes inscritos en la escuela de verano tienen acceso al mismo tipo de transporte que utilizan durante el año escolar. Si un alumno usa una tarjeta MetroCard, puede solicitar una al coordinador de transporte en la escuela de verano a la que asiste. Los estudiantes que tienen asignada una parada del bus escolar durante el año usarán la misma parada para trasladarse a la escuela de verano.
- A los estudiantes que no tienen derecho a transporte durante el año escolar, pero que asisten a clases de verano a más de media milla de su escuela regular, se les puede asignar una parada de bus de enlace que los traslade de la escuela regular a la de verano. Los padres se pueden comunicar con cualquiera de las dos escuelas para recibir ayuda antes de que comiencen las clases de verano.